

Lushootseed Language Resources
Prepared for the Lushootseed Language Conference
April 25, 2015, Seattle University

1) University of Washington

Websites –

“Voices of the First People” - Selected Audio & Video Recordings from the Vi Hilbert Collection in the University of Washington Ethnomusicology Archives -
<http://music.washington.edu/ethno/hilbert>

“American Indians of the Pacific Northwest Collection” - An extensive digital collection of original photographs and documents about the Northwest Coast and Plateau Indian cultures, including essays by anthropologists, historians, and teachers. The essays include bibliographies and links to related text and images as well as study questions that K-12 teachers may use as they develop curricula in their schools -
<http://content.lib.washington.edu/aipnw/index.html>

“The Lushootseed Peoples of Puget Sound Country” - Essay by Coll-Peter Thrush (includes extensive bibliography) -<http://content.lib.washington.edu/aipnw/thrush.html>

On-line catalogs/databases -

Vi Hilbert Papers - located in the UW Libraries, Special Collections; “Preliminary Guide to the Vi Hilbert Papers 1916-2002” -
<http://digital.lib.washington.edu/findingaids/view?docId=HilbertVi5401.xml;brand=default>
(For a copy of Jay Miller’s additions to the “Preliminary Guide...” contact Laurel Sercombe - julius@uw.edu)

Vi Hilbert Recordings – The Vi Hilbert Collection, located in the UW School of Music, Ethnomusicology Archives, includes recordings made by Vi Hilbert and others between the 1950s and 2005; for overall description, see -
<http://www.music.washington.edu/ethno/catalog/collections/2005001>

Thom Hess Recordings – The Thom Hess Collection, also located in the UW School of Music, Ethnomusicology Archives, includes recordings made during linguistic field research in the Puget Sound area, mainly between 1961 and 1975, and language instruction tapes; for overall description, see -
<http://www.music.washington.edu/ethno/catalog/collections/1995019>

UW Libraries, Special Collections – for an introduction to the resources in Special Collections, see - <http://www.lib.washington.edu/specialcoll/>

- ❖ For Collection Guides (Finding Aids) for Archival Collections (unpublished personal papers, historical photographs, recordings), see -
<http://digital.lib.washington.edu/findingaids/search>
- ❖ For materials documenting the historic and contemporary life and culture of the Pacific Northwest, see - <http://guides.lib.washington.edu/pnw>

Burke Museum - <http://www.burkemuseum.org>

- ❖ Ethnology collection - <http://www.burkemuseum.org/ethnology>
- ❖ Leon Metcalf Collection - important collection of Lushootseed and other western Washington language material; **NOT** included in Ethnology Archives on-line catalog; contact Rebecca Andrews, Ethnology Collections Manager (randrew@uw.edu) for more information.

“UW Breath of Life” inventory of Northwest language holdings at UW

- ❖ Downloadable, searchable spreadsheet listing Northwest indigenous language holdings at UW; prepared in Winter 2003 by students in Linguistics 480D, “Revitalizing Endangered Languages” - <http://depts.washington.edu/lingweb/events/bol.html>

2) Tribal Resources

Nisqually Tribe – website includes a “Children’s Activity Book,” alphabet, songs, and stories - <http://www.nisqually-nsn.gov/index.php/heritage/language/>

Puyallup Tribe – website includes a “Phrase of the Week” and links to songs, vocabulary lists, and instructions for playing “Go Fish” - <http://www.puyalluptriballanguage.org/>

Squaxin Island Tribe – website includes language samples and a pronunciation guide - <http://squaxinisland.org/government/departments/learning-center/lushootseed-language/>

Tulalip Tribes – website includes songs, stories, games, and a daily weather report - <http://www.tulaliplushootseed.com/>

3) Other

Native Languages of the Americas – website includes a listing of a variety of Lushootseed Language resources - <http://www.native-languages.org/lushootseed.htm>

Zeke (Zalmi) Zahir is featured in numerous YouTube videos speaking and talking about Lushootseed. Among my favorites are:

“Crazy for Cocoa Puffs” (with Cassy) - <https://www.youtube.com/watch?v=Fv1dx2GX5L8>

“Frying an egg in Lushootseed” - <https://www.youtube.com/watch?v=S-rsqgfoTz0>

“Quoting the Ancestors” - <https://www.youtube.com/watch?v=09A5yGvtR4>

Prepared by Laurel Sercombe, Archivist, University of Washington Ethnomusicology Program (julius@uw.edu)